

# دليل استخدام أداة الترجمة من غوغل للآباء والعائلات

معلومات ونصائح لدعم تعلّم طفلكم في المنزل



# معلومات هامة حول التعلّم عن بعد

أطلقت المدارس العامة بمدينة نيويورك في يوم 23 آذار/ مارس، 2020 التعلّم عن بعد لجميع التلاميذ حتى نهاية العام الدراسي 2019-2020. زوروا الموقع الإلكتروني [www.schools.nyc.gov](http://www.schools.nyc.gov) للحصول على المعلومات المتعلقة بالتعلّم عن بعد.



بإمكان جميع سكان نيويورك الحصول على ثلاث وجبات مجانية باليوم من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة. [تعرفوا على موقع للوجبات المجانية](#) بالقرب منكم.



تقدّم [صفحتنا الرئيسية](#) تحديثات هامة بخصوص مدارسنا وتعلم طفلكم.



يمكن للعائلات التي تحتاج أجهزة مع انترنت لتعلّم أطفالها عن بعد، طلب الجهاز من خلال إكمال [استمارة طلب جهاز](#) أو الاتصال على رقم الهاتف 718-955-5100 الرقم الفرعي 5.



زوروا [صفحتنا لأنشطة التلاميذ](#) لمعرفة الموارد لدعم تعلّم تلاميذنا في البيت.



[مراكز الإثراء الإقليمية](#) (RECs) تقدم خدمة رعاية الأطفال للمستجيبين الأوائل. إذا كنتم تعتقدون أنكم مؤهلين، [أكملوا استبيان مراكز الإثراء الإقليمية](#).



تقدّم [صفحتنا للأسئلة المكررة](#) الأجوبة للأسئلة حول الوصول إلى التعلّم عن بعد والخدمات للتلاميذ.

# ابقوا على علمٍ بالمستجدات

زوروا الموقع الإلكتروني [www.schools.nyc.gov](http://www.schools.nyc.gov) للحصول على المعلومات المتعلقة بالتعلم عن بعد.

أرسلوا كلمة "COVID" إلى رقم الهاتف 692-692 للحصول على التحديثات بخصوص (COVID-19).

إن موقعنا الإلكتروني مدعوم بخاصية ترجمة غوغل (Google Translate). يمكنكم اختيار لغتكم المفضلة في الجزء العلوي من الصفحة.



The screenshot shows the top navigation bar of the NYC Department of Education website. The logo "NYC Department of Education" is on the left. A search bar is on the right. A dropdown menu labeled "Select Language" is circled in blue, with "Powered by Google Translate" below it. The main navigation menu includes "Enrollment", "Learn at Home", "Learning", "School Life", "Get Involved", "Careers", and "About Us". A yellow banner below the navigation reads "Learn at Home for All Students". Below the banner is a photo of students in a hallway. A white box with a blue border contains the text "Remote Learning Update" and "School buildings will remain closed for the remainder of the 2019-20 school year". At the bottom, there is a dark blue navigation bar with buttons for "Remote Learning Update", "Learn at Home", "Teach from Home", "Free Meals", and "Middle School Offers".

# أداة الترجمة من غوغل

أداة الترجمة من غوغل هي أداة مجانية متوفرة في معظم الأجهزة. يمكن استخدام أداة الترجمة من غوغل لترجمة نصوص، والكتابة اليدوية، والكلام، والمواقع الإلكترونية بأكثر من 100 لغة مختلفة.

لا تعتبر أداة الترجمة من غوغل بديلاً عن خدمات الترجمة التحريرية والشفوية المقدمة من مدرستكم. ولكن أداة الترجمة من غوغل يمكن أن تساعدكم على التعامل مع المواد على الانترنت وتحسين التواصل مع الأشخاص الذين لا يتحدثون لغتكم.

بالنسبة للكومبيوتر، فإن أداة الترجمة من غوغل تُستخدم كجزء من متصفح الانترنت الخاص بكم. بالنسبة لهواتف الآيفون وأجهزة الآيباد وهواتف أندرويد فإن أداة الترجمة من غوغل تُستخدم كتطبيق.



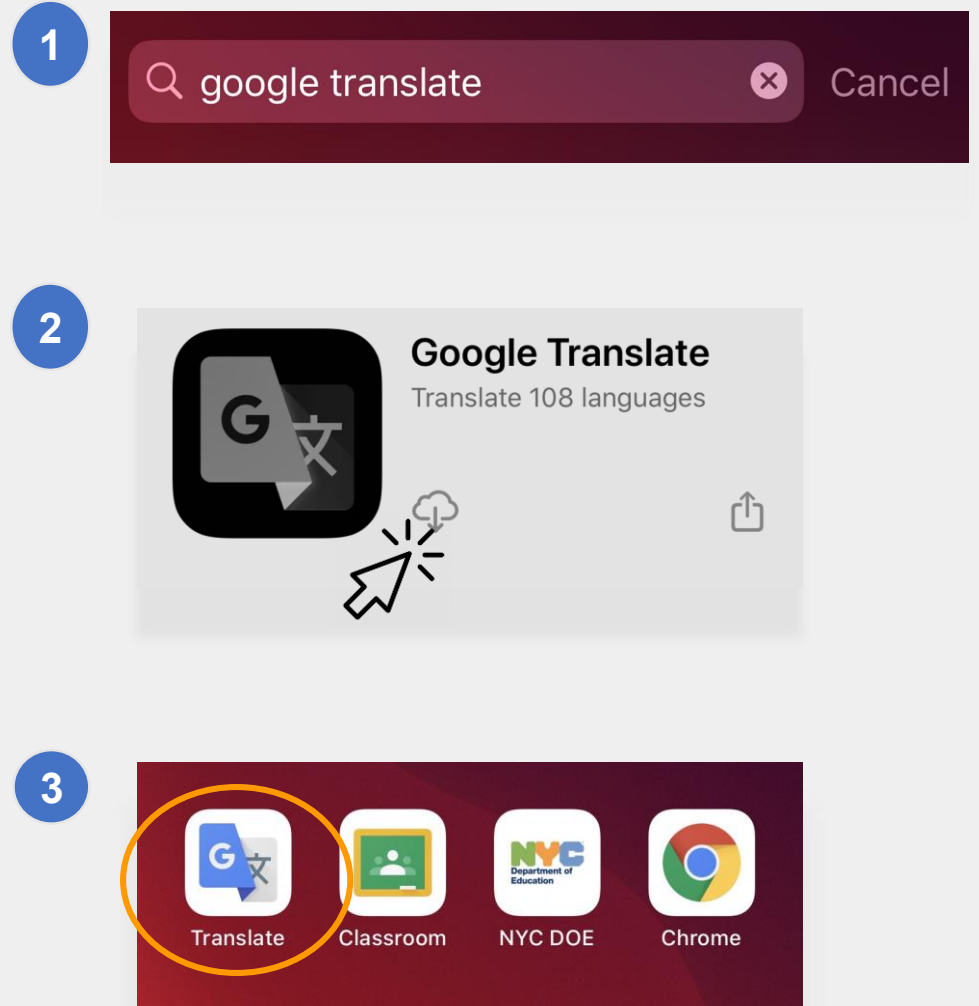
إذا كنتم تفضلون لغة غير الانكليزية، يمكنكم دائماً طلب مترجم شفوي ذي كفاءة لحضور الاجتماعات المدرسية أو طلب ترجمة احترافية للوثائق الهامة.

# قوموا بتنزيل أداة الترجمة من غوغل على هواتفكم أو الكومبيوتر اللوحي الخاص بكم

- 1 ابحثوا عن تطبيق أداة الترجمة من غوغل:
  - لأجهزة (Apple) iOS ، اذهبوا إلى متجر التطبيقات [app store](#)
  - لهواتف الأندرويد، اذهبوا إلى أيقونة [\(Google Play\)](#)
- 2 انقروا "تنزيل" أو "أيقونة السحابة (cloud icon)" لتنزيل التطبيق.
- 3 تأكدوا من أن أداة الترجمة من غوغل قد تم تنزيلها بنجاح. يجب أن تظهر الأيقونة الآن في الركن الأيمن الأعلى من متصفح الإنترنت الخاص بكم.



إذا كان لديكم جهاز موصول بالإنترنت مقدّم من ادارة التعليم، فسيكون قد تمّ تنزيل تطبيق أداة الترجمة من غوغل عليه.



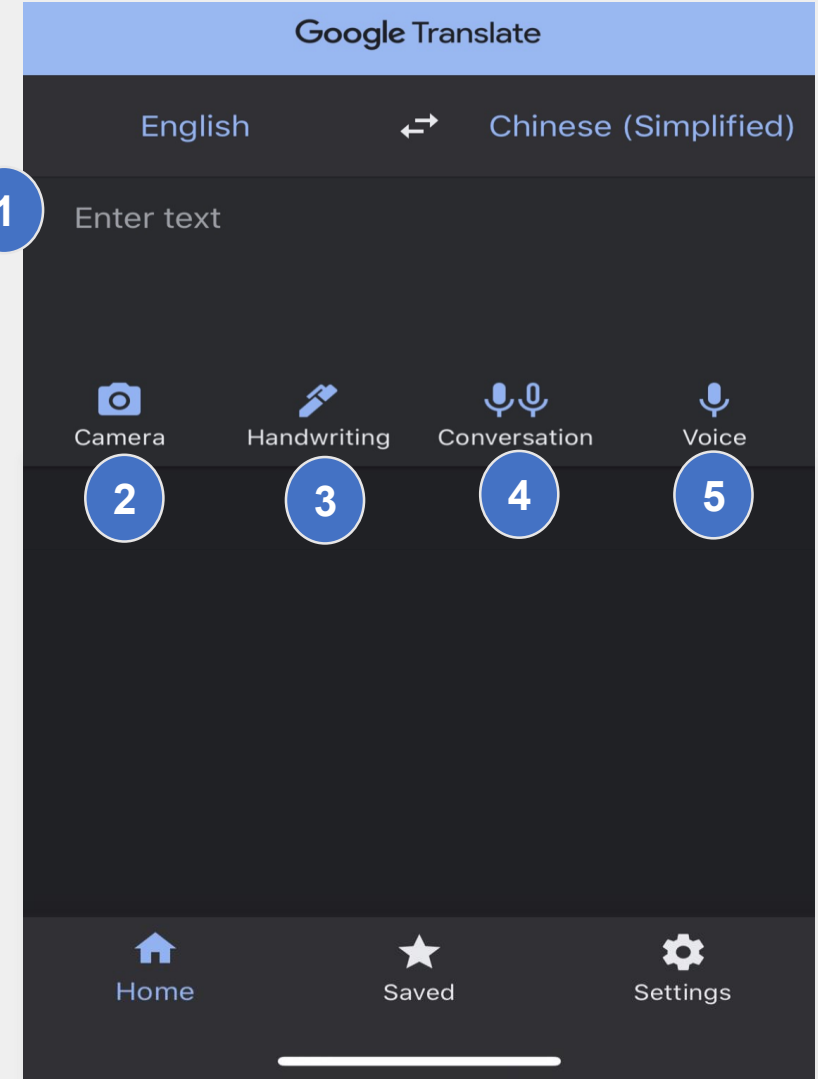
# استخدام أداة الترجمة من غوغل على هاتفكم أو الكمبيوتر اللوحي الخاص بكم

تتضمن أداة الترجمة من غوغل الخيارات التالية للترجمة:

- 1 النصوص (بالطباعة)
- 2 الكاميرا (التقاط الصور للنصوص)
- 3 الكتابة اليدوية (الكتابة باستخدام لوحة اللمس)
- 4 المحاورات (الكلام)
- 5 الصوت (ترجمة الكلام إلى نصوص)



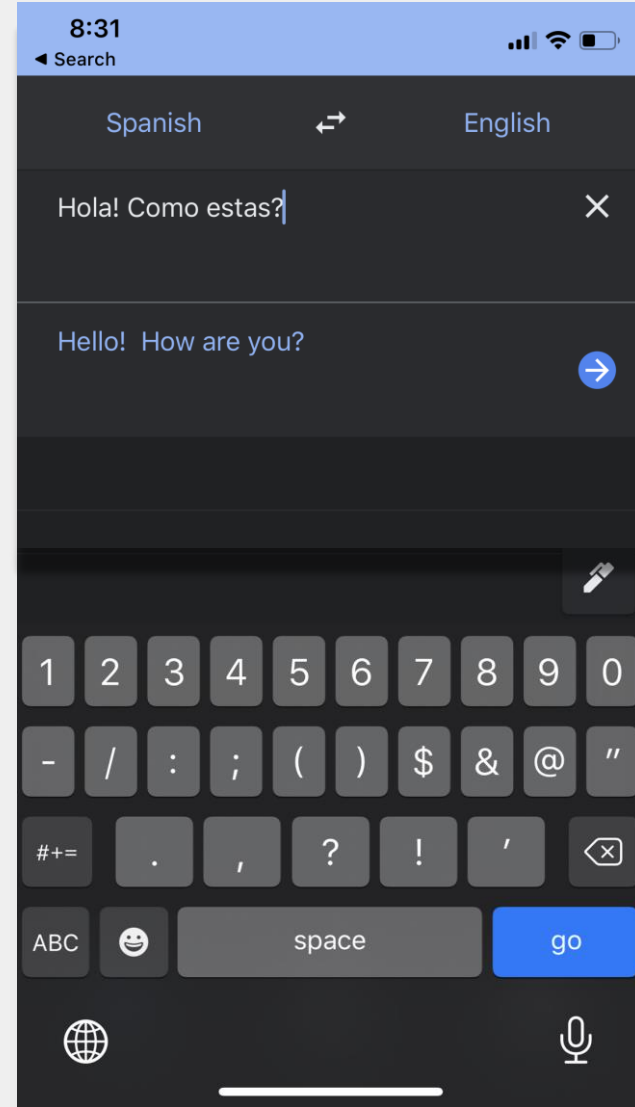
يمكنكم أيضاً تنزيل اللغات على هاتفكم كي تستخدموا أداة الترجمة من غوغل بدون اتصال بالانترنت.



# النصوص والكتابة باليد

تمكّنكم خاصيات النصوص والكتابة اليدوية من ترجمة النص من لغة إلى لغة أخرى.

بعد أن تختاروا لغتكم، اطبعوا أو اكتبوا الكلمات أو العبارات بلغة ما. سيبدل التطبيق ما بوسعه لترجمة ما أدخلتموه إلى لغتكم المختارة.



اقرأوا على أيقونة "القلم"  
استخدام لوحة اللمس لكتابة  
ما تريدونه باليد.

# الكاميرا

خاصية الكاميرا تجعلكم تترجمون صور النصوص من لغة إلى لغة أخرى.

- وجّهوا جهاز الكاميرا الخاص بكم إلى الصورة حتى يتم تحسس اللغة وتتم ترجمتها بشكلٍ كامل.
- يمكنكم اختيار الاحتفاظ بهذه الصورة من خلال استخدام ميزة "استقدام/ import".

"¡Mírame!  
¡Mírame!  
¡Mirame ahora!  
Es divertido divertirse  
Pero tienes que saber cómo.



"Look at me!  
Look at me!  
Look at me NOW!  
It is fun to have fun  
But you have to know how.



Hãy nhìn tôi này!  
Hãy nhìn tôi này!  
Nhìn tôi NGAY BÂY GIỜ!  
Đó là niềm vui để vui vẻ  
Nhưng bạn phải biết làm thế nào.

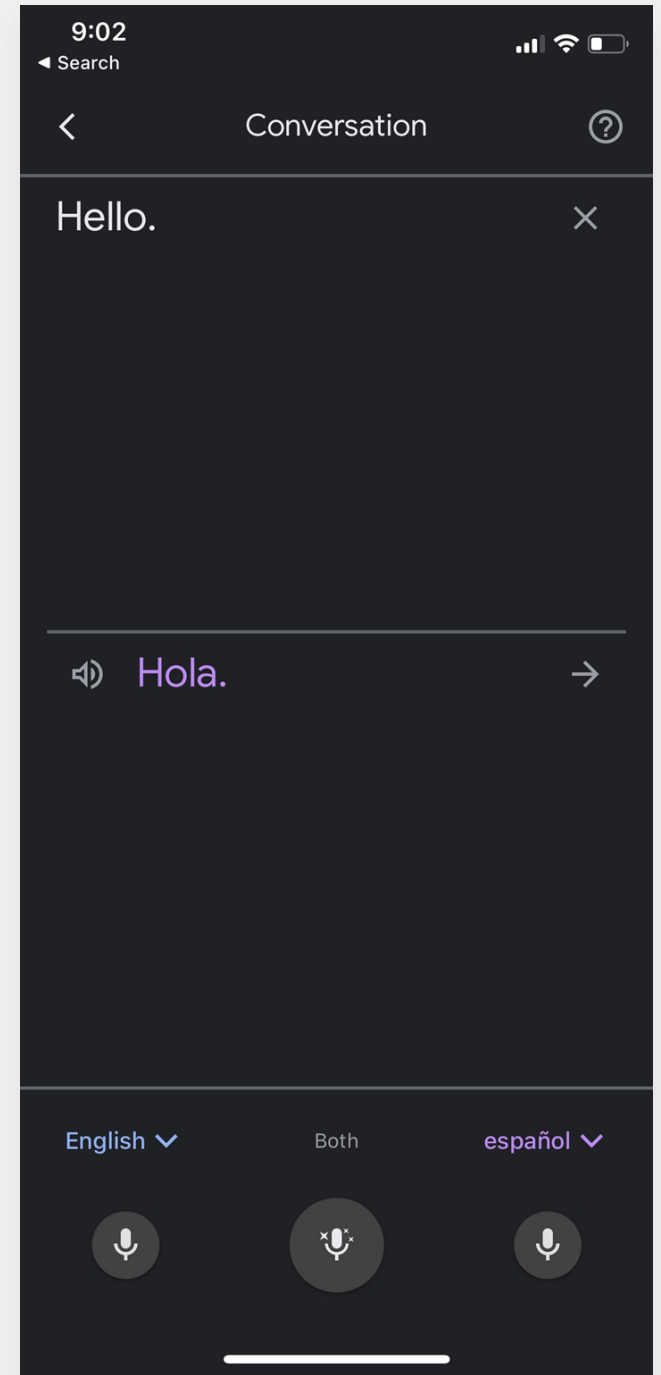




# المحاورات والصوت

تسمح خاصيات المحاورات والصوت لكم بالتحدث بلغةٍ ما ومن ثم الاستماع إلى ما قلتموه بلغةٍ أخرى.

يمكنكم استخدام خاصية "الإثنين / Both"، التي تتحسس اللغات المستخدمة تلقائياً بينما تجرون محاورَةً مع شخصٍ ما يتحدث بلغةٍ مختلفة.



# تنزيل أداة الترجمة من غوغل

للحصول على أداة الترجمة من غوغل على جهاز الكمبيوتر الخاص بكم، يلزمكم أمران: متصفح غوغل كروم وملحق الويب لمترجم غوغل.

إذا لم يكن لديكم مسبقاً متصفح الإنترنت غوغل كروم، اتبعوا الخطوات التالية:

1 اذهبوا إلى الرابط [google.com/chrome/](https://google.com/chrome/) في متصفح الإنترنت الخاص بكم.

2 انقروا على "تنزيل متصفح كروم".

3 افتحوا الملف الذي قمتم بتنزيله لتنزيل متصفح الإنترنت كروم.

- اسم الملف هو "ChromeSetup.exe" لبرامج ويندوز و "googlechrome.dmg" لبرامج ماك.

1

google.com/chrome/

2



Get more done with the new Chrome

Now more simple, secure, and faster than ever - with Google's smarts built-in.

Download Chrome

3



ChromeSetup.exe

# تنزيل أداة الترجمة من غوغل (تكملة)

الآن وبعد أن أصبح لديكم متصفح كروم من غوغل، ما يلزمكم القيام به تالياً هو تنزيل ملحق الويب لأداة الترجمة من غوغل.

لإنزال ملحق الويب لأداة الترجمة من غوغل، اتبعوا الخطوات التالية:

1 اذهبوا إلى متجر الانترنت كروم باستخدام متصفح الانترنت كروم وابتحثوا عن "أداة الترجمة من غوغل"

2 انقروا على "إضافة متصفح كروم".

3 تأكدوا من أن أداة الترجمة من غوغل قد تم تنزيلها بنجاح. يجب أن تظهر الأيقونة الآن في الركن الأيمن الأعلى من متصفح الانترنت الخاص بكم.

1

chrome.google.com/webstore

2

Google Translate

Offered by: [translate.google.com](https://translate.google.com)

★★★★★ 42,940

Productivity

10,000,000+ users

Add to Chrome

3

google-transl...



# ترجمة المواقع الالكترونية

## لترجمة المواقع الإلكترونية:

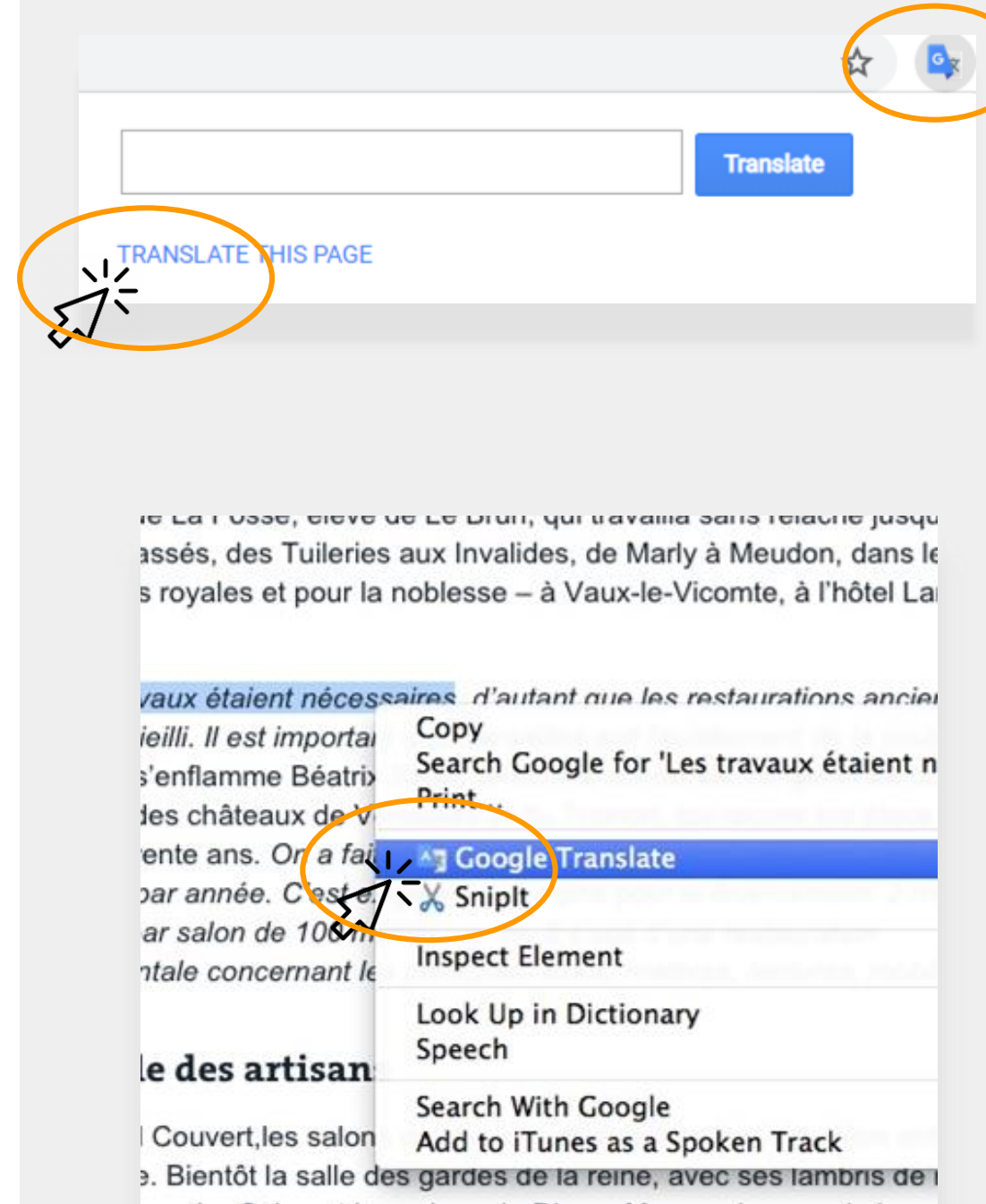
- انقرروا على أيقونة "أداة الترجمة من غوغل" الموجود بالركن الأيمن من شاشتكم.
- انقرروا على "ترجم هذه الصفحة".
- اختاروا لغتكم المفضلة.

## لترجمة كلمات أو عبارات محددة في موقع الكتروني:

- قوموا بالتظليل وانقرروا بالجهة اليمنى على النص التي ترغبون بترجمته.
- اختاروا "أداة الترجمة من غوغل".



يمكنكم أيضاً استخدام خيار ترجمة مواد في غرفة الصف من غوغل، بما فيه الوثائق والاستمارات والبريد الإلكتروني.



# ترجمة وثائق غوغل

وثائق غوغل هي وثائق على الانترنت يمكن أن يُطلب من طفلكم استخدامها لإكمال التكاليفات وتسليمها.

إذا كان التكليف باللغة الانكليزية وترغبون بالاحتفاظ بنسخة بلغتكم المفضلة، يمكنكم استخدام أداة الترجمة في وثائق غوغل.

لترجمة وثيقة من غوغل والاحتفاظ بها:

1 انقروا على خيار "أدوات" في قائمة متصفح الانترنت الخاص بكم.

2 انقروا على "ترجمة وثيقة". اختاروا لغة، ثم انقروا على "ترجمة".

3 لقد قتمم الآن بانشاء نسختكم الخاصة.

1

Homework Assignment

File Edit View Insert Format Tools Add-ons

100% Normal text

15 B I U A

2

Tools Add-ons

Spelling and grammar

Word count

Review suggested edits

Compare documents

Explore

Linked objects

Dictionary

Translate document

Voice typing

3

Translated copy of Ho

File Edit View Insert

100%

1 2

**Instrucciones**

Mientras lees, piensa

- ¿De quién trata e
- ¿Por qué es impo
- ¿Qué hizo esta p
- ¿Qué otra inform

# روابط ادارة التعليم لمدينة نيويورك (NYCDOE) حول التعلم عن بعد

الموقع الالكتروني لادارة التعليم لمدينة نيويورك  
<https://www.schools.nyc.gov/>

أنشطة للتلاميذ  
<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/activities-for-students>

الأدوات التقنية والدعم  
<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/technical-tools-and-support>

الأسئلة المكررة حول التعلم عن بعد  
<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/information-on-remote-learning>

وجبات مجانية  
<https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/free-meals>

الأجهزة للتعلم عن بعد  
<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/ipad-distribution>

مراكز الإثراء الإقليمية  
<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/regional-enrichment-centers>

البدء باستخدام جهاز الأيباد الخاص بكم من ادارة التعليم  
<https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/ipad-distribution/getting-started-with-your-ipad>